Hướng dẫn về Ngăn ngừa, Báo cáo và Khắc phục sau Hành vi Ngược đãi

Senior Protection & FAST
a Program of Council on Aging

Do Hội đồng Lão hóa - Nam California mang lại cho Bạn Dự án này được tài trợ một phần thông qua khoản tài trợ từ Bộ Lão hóa California, do Ủy ban Giám sát Quận Cam phân bổ và do Văn phòng Người cao tuổi quản lý.

Trong năm 2018, Ủy ban Thương mại Liên bang (Federal Trade Commission, FTC) đã nhận được 3 triệu báo cáo về gian lận. Con số này cho thấy số tiền bị thất thoát do các vụ lừa đảo tăng 95% so với tổn thất được báo cáo trong năm 2017. Tuy các chuyên gia đồng ý rằng hành vi bóc lột về tài chính đối với người lớn tuổi là tội ác của thế kỷ 21, họ cũng nhìn nhận rằng việc bóc lột về tài chính không xảy ra riêng lẻ và có hiệu quả nhất khi kết hợp với một số hình thức ngược đãi khác.

Chúng tôi đã viết hướng dẫn này để giúp quý vị phát hiện, báo cáo và khắc phục sau hành vi gian lận và bóc lột về tài chính. Chúng tôi đã bao gồm nhiều nguồn lực để hỗ trợ quý vị báo cáo với các cơ quan có thẩm quyền phù hợp cũng như các gợi ý để giúp quý vị khắc phục sau hành vi bóc lột về tài chính hoặc gian lận liên quan đến Medicare. Đối tác cộng đồng của chúng tôi, Trung tâm Luật Công cộng (Public Law Center, PLC), cũng đã cung cấp thông tin có giá trị liên quan đến quyền hợp pháp và quyền tiếp cận các dịch vụ pháp lý cũng như các nguồn lực khác để quý vị bảo vệ bản thân và hỗ trợ quá trình khắc phục. Chúng tôi thực sự mong là quý vị thấy thông tin này giúp làm sáng tỏ vấn đề và có tính thực tế và rằng quý vị sẽ tận dụng hướng dẫn này.

Kelli Jean Morris
Giám đốc, Chương trình
Bảo vệ Người cao tuổi

Ngăn ngừa.

Để ngăn ngừa gian lận, điều đầu tiên quý vị phải làm là **nhận ra các Dấu hiệu Cảnh báo.**

Những dấu hiệu chung của hành vi gian lận và bóc lột

Những Dấu hiệu Cảnh báo về GIAN LẬN

- Sự cô lập
- Thay đổi Tâm trạng
- Hành vi
- Thói quen Chi tiêu
- Dáng vẻ
- Nhu cầu Cơ bản Không được Đáp ứng

Dấu hiệu Cảnh báo cho những loại hành vi ngược đãi khác bao gồm:

Ngược đãi về Thân thể:
Thương tích không rõ nguyên do, kính mắt bị vỡ, dấu hiệu cho thấy bị giam giữ

Ngược đãi về Cảm xúc:
Dọa nạt, hạ nhục, hoặc hành vi có tính kiểm soát

Ngược đãi về Tình dục:
Vết bầm tím xung quanh vú hoặc bộ phận sinh dục; đồ lót bị rách, có vết bẩn, hoặc thấm máu

Bỏ bê hoặc Tự Bỏ bê Bản thân:
Giảm cân bất thường; môi trường sống mất vệ sinh/không an toàn (bụi bẩn, côn trùng, thiếu sưởi, nước sinh hoạt, nguy cơ hỏa hoạn); vệ sinh kém

Hãy Cẩn trọng với những vụ Lừa đảo!

Một trong những cách dễ nhất để ngăn chặn hành vi bóc lột về tài chính hoặc gian lận liên quan đến Medicare là **nhận thức được những chiêu lừa đảo mới nhất** để quý vị nhận biết được và tránh xa.

về tài chính bao gồm:

Nếu quý vị nghi ngờ có hành vi ngược đãi thuộc bất kỳ hình thức nào, vui lòng báo cáo nghi ngờ của quý vị và tham khảo các nguồn lực trong trang 13-15 của hướng dẫn này để hỗ trợ quá trình khắc phục.

Lừa đảo Mạo danh:

Hầu hết những vụ lừa đảo đều có "những kẻ mạo danh" giả làm ai đó hoặc cái gì đó mà chúng không phải để lấy được lòng tin của quý vị. Sau khi đã chiếm được sự tin tưởng, chúng sẽ dễ dàng hơn trong việc yêu cầu quý vị gửi tiền cho chúng, cho phép chúng truy cập vào máy tính hoặc những tài khoản tài chính của quý vị hoặc cung cấp thông tin cá nhân như số an sinh xã hội và số thẻ tín dụng của quý vị, những thông tin đó có thể dẫn đến hành vi trộm cắp danh tính. Những trò lừa đảo mạo danh phổ biến nhất bao gồm:

- Lừa đảo về tình cảm: "Tôi yêu anh/em. Hãy gửi tiền cho tôi để tôi đến thăm anh/em."
- Lừa đảo với ông bà: "Giúp cháu với...cháu cần tiền để ra khỏi tù. Đừng nói với bố mẹ cháu nhé!"
- Lừa đảo về IRS: "Quý vị nợ tiền chúng tôi. Hãy thanh toán cho chúng tôi qua điện thoại ngay bây giờ thì chúng tôi sẽ không treo bằng lái xe của quý vị hoặc bắt giam quý vị."
- Lừa đảo về An sinh Xã hội: "Chúng tôi không thể gửi chi phiếu trả tiền hưu trí hoặc thương tật của quý vị. Hãy xác nhận số an sinh xã hội và thông tin tài khoản ngân hàng của quý vị nếu quý vị muốn nhận tiền của mình."
- Lừa đảo giả làm Nhân viên Dịch vụ Tiện ích: "Hóa đơn dịch vụ tiện ích của quý vị chưa được thanh toán. Hãy thanh toán ngay bây giờ bằng thẻ tín dụng hoặc cung cấp cho chúng tôi thông tin tài khoản ngân hàng của quý vị thì chúng tôi sẽ không cắt điện của quý vị."
- Lừa đảo giả làm Nhân viên Ngân hàng: "Thẻ ghi nợ của quý vị có vấn đề. Quý vị phải xác nhận thông tin tài khoản ngân hàng của mình thì thẻ của quý vị mới được kích hoạt lại và sử dụng được!"

Lừa đảo về Medicare:

Nhiều trò lừa đảo được sắp đặt nhằm lấy số Medicare hoặc số An sinh Xã hội của quý vị. Điều này khiến kẻ lừa đảo có thể tiếp cận trái phép vào các quyền lợi Medicare, khoản bồi hoàn cho nhà cung cấp hoặc danh tính của quý vị.

- Lừa đảo về thiết bị y tế MIỄN PHÍ: "Quý vị có thể nhận được một miếng nẹp mắt cá chân, lưng hoặc đầu gối miễn phí từ Medicare. Chỉ cần xác nhận số an sinh xã hội của quý vị rồi chúng tôi sẽ gửi cho quý vị."
- Lừa đảo về Xét nghiệm Gien: "Quý vị có thể được xét nghiệm DNA miễn phí để phát hiện nguy cơ mắc bệnh ung thư hoặc tác dụng phụ của thuốc. Chúng tôi chỉ cần số Medicare hoặc số an sinh xã hội của quý vị để lập hóa đơn".
- Lừa đảo về Ghi danh vào Dịch vụ Chăm sóc Cuối đời: "Chúng tôi có thể cung cấp cho quý vị nhiều dịch vụ miễn phí bằng cách ghi danh cho quý vị vào Dịch vụ Chăm sóc Cuối đời. Chỉ cần cho chúng tôi số Medicare của quý vị rồi chúng tôi sẽ lo phần còn lại."

Điểm mấu chốt: KHÔNG ĐƯỢC tiết lộ số Medicare hoặc số An sinh Xã hội của quý vị khi có người hứa hẹn về các dịch vụ "miễn phí"

Lừa đảo về Medicare/Medi-Cal:

Quý vị có thể giúp Medicare tiết kiệm hàng tỷ đô la từ tiền thuế của người dân khi quý vị báo cáo những hoạt động đáng ngờ cho Medicare.

Hãy hành động:

» Đọc kỹ các Thông báo Tóm tắt về Medicare (Medicare Summary Notices) hoặc Giải thích Quyền lợi (Explanation of Benefits) của quý vị ngay khi nhận được những văn bản này.

» Báo cáo tất cả những sai sót có thể dẫn đến hành vi gian lận.

- Kiểm tra tên của các bác sĩ hoặc nhà cung cấp
- Kiểm tra ngày của các cuộc hẹn
- Quý vị có nhận được các dịch vụ được liệt kê không?
- Các dịch vụ đó có khớp với các dịch vụ trên hóa đơn và biên lai của quý vị không?
- Quý vị có thanh toán bất kỳ hóa đơn nào không và quý vị có thanh toán đúng hóa đơn không?
- Kiểm tra số tiền tối đa mà quý vị có thể được yêu cầu trả

Quý vị có biết?

SỰ THẬT

Năm 2018, ngân sách của Medicare là $582 tỷ

"Trung tâm Dịch vụ Medicare và Medicaid (Centers for Medicare and Medicaid Services, CMS), cơ quan quản lý Medicare ở cấp liên bang, ước tính rằng khoảng $60 tỷ tiền thuế của người Mỹ, tức là hơn 10 phần trăm tổng ngân sách của Medicare, đã bị thất thoát do gian lận, lãng phí, lạm dụng và các thanh toán không đúng."

Nếu quý vị cho rằng nhà cung cấp hoặc doanh nghiệp của mình có tham gia vào hành vi gian lận trong các dịch vụ chăm sóc sức khỏe hoặc Medicare, hãy liên hệ:

Cơ quan Giám sát Medicare cho Người cao tuổi (Senior Medicare Patrol, SMP)
cahealthadvocates.org
855-613-7080

Medicare
800-MEDICARE
800-633-4227

Những Người Vận động cho Sức khỏe của California (California Health Advocates)
cahealthadvocates.org

Cục Quản lý về Gian lận Medi-Cal & Ngược đãi Người cao tuổi (Bureau of Medi-Cal Fraud & Elder Abuse)
800-722-0432

PUBLIC LAW CENTER

Trung tâm Luật Công cộng (Public Law Center, PLC) là một công ty luật phục vụ cộng đồng ở Quận Cam, đem đến cơ hội tiếp cận hệ thống pháp lý cho những người dân có thu nhập thấp và dễ bị tổn thương kể từ khi công ty này được thành lập vào năm 1981. Mặc dù PLC có thể cung cấp sự tư vấn, dịch vụ luật sư biện hộ và hỗ trợ pháp lý, quý vị cũng có thể thực hiện các bước để tự bảo vệ mình bằng cách hiểu rõ các quyền hợp pháp của mình.

Quý vị có biết?

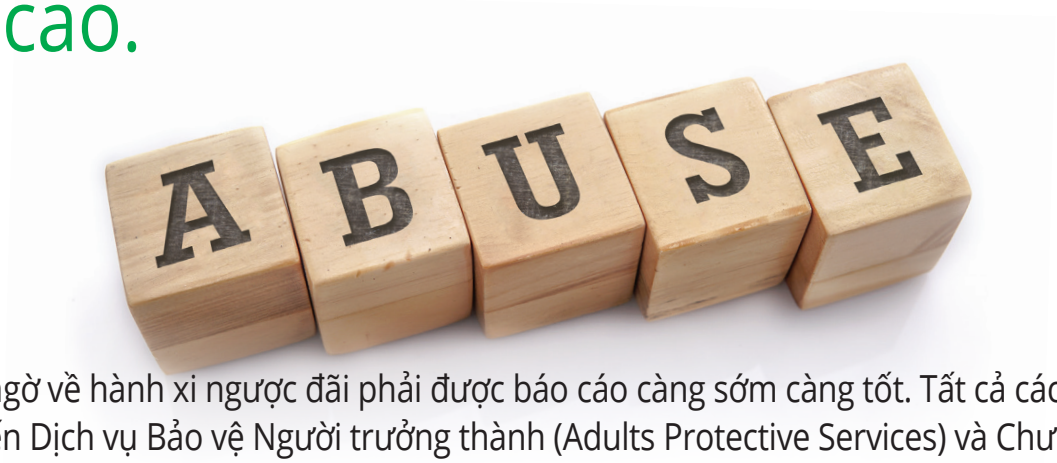
SỰ THẬT

- Các viên chức tòa án sẽ không bao giờ yêu cầu quý vị trả tiền, đưa số thẻ tín dụng, hoặc số an sinh xã hội trong việc trình diện hoặc được miễn nghĩa vụ làm bồi thẩm (jury duty).
- Quý vị không thể bị bắt giam hoặc bỏ tù vì không trả được thẻ tín dụng hoặc các khoản nợ tiêu dùng khác.
- Quý vị có quyền lấy bằng chứng bằng văn bản về khoản nợ từ bất kỳ chủ nợ nào đang cố gắng đòi quý vị thanh toán. Để xác định xem một yêu cầu đòi nợ có chính đáng không, hãy truy cập: https://www.consumerfinance.gov/
- Quý vị không thể bị tính phí trả trước để được hỗ trợ trong việc sửa đổi khoản vay mua nhà. Nhiều tổ chức phi lợi nhuận cung cấp sự hỗ trợ miễn phí về các sửa đổi đối với khoản vay mua nhà. Để biết thêm chi tiết, hãy truy cập: oag.ca.gov/consumers/general/loanmod
- Nhìn chung, quý vị không thể bị tính phí trả trước để được hỗ trợ trong việc giải quyết các khoản nợ của mình. Hãy nghi ngờ nếu một công ty muốn quý vị trả phí tạm ứng hoặc gây khó khăn khi quý vị muốn rút tiền mà quý vị đã gửi. Hầu hết các công ty xử lý nợ đang làm những việc mà quý vị có thể tự làm cho mình, mà không mất tiền. Tìm hiểu cách làm: consumer.ftc.gov/articles/0145-settling-credit-card-debt
- Giải quyết một khoản nợ có thể dẫn đến thu nhập chịu thuế phải được báo cáo cho IRS và quý vị có thể bị nợ thuế.

5 Nguyên tắc Cơ bản Quý vị Có thể Sử dụng để Bảo vệ Bản thân:

1. **KHÔNG ĐƯỢC** cung cấp thông tin cá nhân qua điện thoại hoặc email
2. **KHÔNG BAO GIỜ** làm theo những người ép quý vị phải hành động ngay hoặc trả tiền ngay lập tức
3. **KHÔNG ĐƯỢC** trả một "phần" của giải thưởng xổ số hay cá cược nhằm nhận được giải thưởng
4. **KHÔNG ĐƯỢC** chuyển tiền cho những người mà quý vị không quen biết
5. **KHÔNG ĐƯỢC** mua thẻ quà tặng để trả nợ

Báo cáo.



Các nghi ngờ về hành xi ngược đãi phải được báo cáo càng sớm càng tốt. Tất cả các báo cáo gửi đến Dịch vụ Bảo vệ Người trưởng thành (Adults Protective Services) và Chương trình Thanh tra (Ombudsman Program) đều được hoàn toàn giữ kín. Quý vị cũng có thể yêu cầu báo cáo của quý vị gửi đến cơ quan thực thi pháp luật được giấu tên.

Đối với những người sống độc lập, hãy báo cáo những nghi ngờ của quý vị cho:
Dịch vụ Bảo vệ Người trưởng thành (Adult Protective Services, APS) 800-451-5155

Đối với những người sống trong một cơ sở, hãy báo cáo những nghi ngờ của quý vị cho:
Chương trình Thanh tra các Cơ sở Chăm sóc Dài hạn (Long-Term Care Ombudsman Program) 800-300-6222

Tất cả các tội phạm và nghi ngờ về hành vi ngược đãi cũng phải được báo cáo cho cơ quan thực thi pháp luật tại địa phương. **Hãy truy cập** ocgov.com/residents/law/safety/police **để biết cơ quan thực thi pháp luật tại địa phương của quý vị.**

Các Cơ quan Khác để Báo cáo:

Ủy ban Thương mại Liên bang (Federal Trade Commission)
ftccomplaintassistant.gov
877-382-4357

Lừa đảo về IRS báo cáo cho:
Tổng Thanh tra Kho bạc (Treasury Inspector General)
800-366-4484

Lừa đảo về Nghĩa vụ làm Bồi thẩm báo cáo cho:
Cục Điều tra Liên bang (Federal Bureau of Investigation)
fbi.gov
714-939-8699

Lừa đảo xổ số báo cáo cho:
Bộ trưởng Tư pháp Tiểu bang (State Attorney General)
https://oag.ca.gov/consumers/general/sweepstakes

Lừa đảo về Medicare:
Cơ quan Giám sát Medicare cho Người cao tuổi (Senior Medicare Patrol, SMP)
855-613-7080

Cục Quản lý về Gian lận Medi-Cal & Ngược đãi Người cao tuổi (Bureau of Medi-Cal Fraud & Elder Abuse)
800-722-0432

Khắc phục.

Dưới đây là một số gợi ý để giúp quý vị khắc phục sau khi bị lừa đảo:

Hãy Bảo vệ Công nghệ của Quý vị!

Điện thoại Di động và Cố định:

Nếu những người quý vị không quen biết có số điện thoại của quý vị hoặc đơn giản là quý vị muốn ngừng nhận các cuộc gọi không mong muốn:

1. **Thay đổi số điện thoại.**
2. **Đăng ký số của quý vị** vào Danh bạ Toàn Quốc Xin Đừng Gọi (National Do Not Call Registry): donotcall.gov or 888-382-1222
3. **Chặn thủ công những cuộc gọi do máy thực hiện:** Điện thoại của quý vị có tính năng "chặn người gọi" để chặn những cuộc gọi không mong muốn.
4. **Kích hoạt tính năng bảo vệ miễn phí của nhà cung cấp dịch vụ của quý vị:** Quý vị có thể tải một ứng dụng điện thoại di động để phát hiện những số điện thoại không biết. Các nhà cung cấp dịch vụ điện thoại cố định có chương trình miễn phí để chặn hoặc thông báo cho quý vị về các cuộc gọi "lừa đảo" hoặc "do máy gọi" để giảm bớt phiền toái.
5. **Sử dụng ứng dụng hoặc dịch vụ của bên thứ ba để chặn cuộc gọi do máy thực hiện:** Một số ứng dụng miễn phí và một số yêu cầu trả phí một lần hoặc hàng tháng. Hãy bắt đầu với một ứng dụng miễn phí và nâng cấp nếu quý vị cần thêm tính năng bảo vệ.

* Các ví dụ về ứng dụng MIỄN PHÍ để chặn cuộc gọi lừa đảo/do máy thực hiện trên điện thoại di động: Nomorobo, Robokiller và Truecaller.

Máy tính:

Nếu quý vị đã cho phép ai đó truy cập vào máy tính của mình từ xa hoặc ai đó đã tải chương trình cho phép họ truy cập:

1. **Ngừng sử dụng máy tính** và cài đặt phần mềm bảo mật để thường xuyên quét nhằm phát hiện vi-rút và các chương trình không mong muốn khác.
2. **KHÔNG CÀI ĐẶT LẠI Ổ CỨNG** – điều này sẽ phá hủy dữ liệu pháp y có thể hỗ trợ quá trình điều tra. Thay vào đó quý vị hãy:
   »Thay ổ cứng
   »Giữ lại ổ cứng đã bị xâm nhập để phân tích pháp y
3. **Mật khẩu:** Nếu máy tính hoặc tài khoản tài chính của quý vị đã bị xâm phạm, hãy cân nhắc việc sử dụng một Công cụ Quản lý Mật khẩu (Password Manager). Một số công cụ quản lý mật khẩu miễn phí và một số yêu cầu quý vị trả phí.

Công cụ Quản lý Mật khẩu làm việc sau:

- Tạo mật khẩu ngẫu nhiên bất cứ lúc nào cần mật khẩu (quý vị sẽ không phải tạo hoặc ghi nhớ bất kỳ mật khẩu nào).
- Lưu trữ những mật khẩu của quý vị trong một "kho" được mã hóa để bảo vệ mật khẩu của quý vị khỏi bị tin tặc tấn công.
- Tự động nhập mật khẩu của quý vị bất cứ khi nào quý vị đăng nhập vào một trang web cần mật khẩu.

Các ví dụ về Công cụ Quản lý Mật khẩu:
Miễn phí: Blur, Dashlane, Last Pass và RoboForm
Dịch vụ trả phí: Keeper, 1Password và IOIO ByePass

Đảm bảo An toàn cho các Tài khoản và Tín dụng của Quý vị!

Tài khoản:

Để ngăn chặn việc tiếp cận trái phép vào các tài khoản tài chính, mở tài khoản tín dụng mới hoặc các giao dịch mua dưới tên của quý vị:

1. **Đóng tất cả những tài khoản bị ảnh hưởng** để tránh tài sản của quý vị bị ăn cắp/rút thêm.
2. **Đặt các hạn mức rút tiền và chi tiêu.** Làm việc với ngân hàng của quý vị để đặt hạn mức rút tiền/chi tiêu tối đa cho các giao dịch trên tài khoản ngân hàng và thẻ ghi nợ hoặc thẻ tín dụng. Khi đó, bất kỳ giao dịch nào vượt quá hạn mức đã được thiết lập sẽ cần có sự cho phép từ trước và rõ ràng của quý vị.
3. **Thiết lập Xác minh 2 Bước.** Đây là quy trình yêu cầu quý vị xác nhận với ngân hàng hoặc các công ty phát hành thẻ tín dụng rằng quý vị đang thực hiện một giao dịch tài chính trước khi giao dịch đó được cho phép trừ tiền từ tài khoản của quý vị.
4. **Báo cáo hành vi gian lận cho cả ba cơ quan giám sát tín dụng.** Thông tin liên hệ của Equifax, Experian và Transunion có trong phần Nguồn lực của hướng dẫn này trong trang 14 dưới phần "Trộm cắp Danh tính và Gian lận Tài chính"
5. **Kích hoạt một cảnh báo mở rộng về gian lận.** Dịch vụ cảnh báo miễn phí dành cho các nạn nhân bị đánh cắp danh tính và sẽ kéo dài trong 7 năm.
6. **Kích hoạt Khóa Tín dụng (Credit Freeze).** Để ngăn chặn bất kỳ khoản tín dụng mới nào được mở dưới danh tính của quý vị. Quý vị có thể ngừng hoặc gỡ bỏ tình trạng khóa tín dụng bất cứ lúc nào. Để biết chi tiết, hãy truy cập consumer.ftc.gov/articles/0497-credit-freeze-faqs
7. **Kiểm tra báo cáo tín dụng của quý vị thường xuyên để đảm bảo không có tài khoản trái phép nào đã được mở.** Quý vị có quyền nhận ít nhất một báo cáo miễn phí từ mỗi cơ quan giám sát tín dụng trong một năm. Hãy yêu cầu một bản báo cáo từ một cơ quan trong mỗi quý của năm để xem báo cáo của quý vị trong suốt cả năm mà không mất phí.
8. **Lừa đảo về Medicare.** Nếu quý vị cho rằng số Medicare của quý vị đã bị sử dụng bất hợp pháp hoặc dùng trong gian lận, hãy gọi cho Medicare để yêu cầu một thẻ mới.

Tự Chăm sóc:

Những người bị lừa đảo thường gặp phải những hậu quả tương tự như Rối loạn Căng thẳng Sau Chấn thương Tâm lý (Post Traumatic Stress Disorder, PTSD). Dưới đây là một số gợi ý để đối phó với những vấn đề này:

Dấu hiệu của Chấn thương Tâm lý	Đối phó
Mất niềm tin vào khả năng duy trì sự độc lập và tự chủ của quý vị.	Đưa ra quyết định mỗi ngày để khôi phục khả năng kiểm soát cuộc sống và khôi phục sự tự tin của quý vị.
Cảm thấy không an toàn trong nhà của quý vị hoặc khi ở gần những người khác.	Cài đặt ổ khóa mới trên cửa ra vào và cửa sổ và đèn an ninh có tính năng cảm biến chuyển động. Thiết lập một hệ thống bảo mật mà quý vị có thể giám sát và được kết nối với nhân viên làm công tác ứng phó tuyến đầu.
Sợ rằng ai đó có thể truy cập điện thoại hoặc máy tính của quý vị từ xa mà không có sự cho phép của quý vị.	Dùng một điện thoại và số điện thoại mới và thay ổ cứng máy tính của quý vị. Cài đặt phần mềm bảo mật trên máy tính của quý vị. Sử dụng tính năng "chặn người gọi" trên điện thoại của quý vị hoặc tải phần mềm/ứng dụng chống lừa đảo và cuộc gọi do máy thực hiện.
Sợ rằng ai đó có thông tin cá nhân của quý vị và sẽ lấy nhà đất và tài sản của quý vị hoặc sử dụng danh tính của quý vị với thông tin này.	Đóng các tài khoản tài chính của quý vị, báo cáo những lo ngại của quý vị cho 3 cơ quan giám sát tín dụng, thiết lập xác minh 2 bước và cân nhắc việc khóa tín dụng.
Những cơn ác mộng lặp lại nhiều lần và có dấu hiệu bồn chồn, hoang tưởng.	Để lấy lại trạng thái cân bằng về cảm xúc, hãy tìm một người mà quý vị có thể tâm sự và NÓI CHUYỆN! Một số những người đáng tin cậy nhất là: » Gia đình và Bạn bè » Nhân viên Công tác Xã hội » Chuyên viên Trị liệu » Chuyên viên về Dịch vụ Hỗ trợ Nạn nhân Cho dù quý vị chọn người nào, hãy để sẵn số của họ để quý vị có thể gọi bất cứ khi nào quý vị cảm thấy choáng ngợp hoặc hoảng sợ.
Sợ rằng ai đó sẽ sử dụng số Medicare hoặc số an sinh xã hội của quý vị để nhận các quyền lợi Medicare của quý vị.	Xem lại các bản kê về dịch vụ y tế và Thông báo Tóm tắt về Medicare (Medicare Summary Notices) và Giải thích về Quyền lợi (Explanation of Benefits) để đảm bảo không có dịch vụ và vật tư nào được ghi trong hồ sơ Medicare của quý vị là lừa đảo.

Một số hoạt động và thói quen hữu ích khác bao gồm:
Thiền, yoga, đi bộ, ăn uống lành mạnh và nghỉ ngơi nhiều.

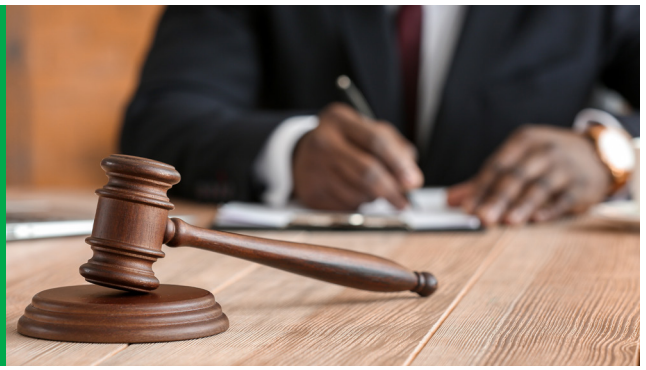
PUBLIC LAW CENTER

Mỗi năm, Trung tâm Luật Công cộng (Public Law Center, PLC) làm việc với hơn 1,600 luật sư, trợ lý luật sư, sinh viên luật và tình nguyện viên của Quận Cam nhằm cung cấp các dịch vụ pháp lý dân sự miễn phí, bao gồm tư vấn, đại diện cho cá nhân, nâng cao hiểu biết cho cộng đồng, tranh tụng chiến lược và vận động để chống lại những bất công xã hội. PLC có thể giúp quý vị hồi phục sau khi trải qua gian lận và lừa đảo và cung cấp sự hỗ trợ trong các lĩnh vực sau:

- Công lý cho Người lớn tuổi: Các lệnh cấm và kiện tụng dân sự để ngăn chặn và phục hồi sau hành vi ngược đãi.
- Luật tiêu dùng: Biện hộ đối với thu hồi nợ, phá sản, trộm cắp tài sản nhà ở, thực hành bán hàng không công bằng, đánh cắp danh tính, hành vi gây phiền nhiễu của chủ nợ và kiểu cho vay lợi dụng.
- Luật về Chủ nhà/Người thuê: Tạo nhà ở Quận Cam hợp túi tiền, ngăn ngừa tình trạng vô gia cư, trục xuất người thuê nhà một cách bất công và/hoặc điều kiện sống dưới mức tiêu chuẩn.
- Nhà di động: Quyền của chủ nhà và/hoặc người thuê nhà di động và vận động cho các biện pháp bảo vệ được tăng cường trên toàn tiểu bang.
- Chiến dịch Tái Hòa nhập cho Cựu chiến binh: Hỗ trợ pháp lý miễn phí cho các cựu chiến binh và gia đình của họ để thúc đẩy việc tái hòa nhập vào đời sống dân sự, bao gồm hỗ trợ về các quyền lợi của cựu chiến binh, nâng đánh giá hạnh kiểm khi xuất ngũ (discharge upgrades) và các quyền của người khuyết tật.
- Luật Sức khỏe: Tiếp cận các trợ cấp và bảo hiểm y tế, nợ/thanh toán cho dịch vụ y tế, chỉ định người giám hộ và lập kế hoạch cho giai đoạn cuối đời.
- Luật Gia đình: Sự bảo vệ cần thiết cho những người trải qua bạo lực gia đình, ly hôn, quyền nuôi con, cấp dưỡng cho con, quyền giám hộ và việc nhận con nuôi.
- Nhập cư: Hỗ trợ nhập cư cho những người nhập cư không có giấy tờ và người nhập cư trải qua tội ác bạo lực và nạn buôn người, việc nhập quốc tịch, và gia hạn tình trạng DACA cho những người thuộc chương trình Phát triển, Trợ giúp và Giáo dục cho Trẻ em Nước ngoài (Development, Relief and Education for Alien Minors, DREAMers).
- Hỗ trợ cho Doanh nghiệp Nhỏ và Phi Lợi nhuận: Tư vấn cho các tổ chức phi lợi nhuận hoạt động ở cộng đồng và các trung tâm cũng như nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc trẻ em và các chủ doanh nghiệp siêu nhỏ đáp ứng các tiêu chí đủ điều kiện nhất định.

Hãy Gọi cho PLC để Biết Quý vị có Đủ Điều kiện Nhận Hỗ trợ Pháp lý Miễn phí hay không:

714-541-1010



Hiểu Quyền của Quý vị, Tìm sự Tư vấn:

Nếu quý vị là nạn nhân của một trò lừa đảo, bị kiện, hoặc cần giúp đỡ về khoản nợ, quý vị có quyền thực hiện hành động pháp lý. Tuy nhiên, đây có thể không phải là cách hành động tốt nhất. **Hãy gọi đến Public Law Center (PLC)** 714-541-1010 để được tư vấn và hiểu rõ các quyền của quý vị. PLC sẽ đánh giá tình hình của quý vị và các lựa chọn hợp pháp khác để giúp quý vị trong quá trình hồi phục.

- Lừa đảo về Tài sản Nhà ở: Có ai đó đến nhà quý vị và đề nghị sửa sang ngôi nhà của quý vị không? Có phải quý vị đã thuê một người để sữa chửa nhà của quý vị, nhưng người này không hoàn thành công việc hoặc thực hiện công việc có chất lượng kém?
- Sửa sang nhà theo Chương trình PACE: Có phải một người đã đề nghị thực hiện những nâng cấp để tiết kiệm năng lượng cho ngôi nhà của quý vị trong khuôn khổ chương trình của chính phủ? Quý vị đã trả tiền cho họ để làm việc đó rồi quý vị thấy thuế bất động sản của mình tăng lên và quý vị không hiểu tại sao? Có phải những nâng cấp để tiết kiệm năng lượng đã không giảm chi phí cho các dịch vụ năng lượng của quý vị?
- Khoản vay Sinh viên: Có phải quý vị đang gặp khó khăn trong việc trả những khoản vay sinh viên? Có phải quý vị đã nhận được đề nghị để tái cấp vốn hoặc giảm đáng kể khoản vay sinh viên của mình?
- Thu Nợ: Quý vị có đang bị các chủ nợ gây phiền hà không? Có phải quý vị đã bị kiện vì thiếu nợ?
- Những Hành vi Không Công bằng: Có phải quý vị bị ép mua một chiếc xe không hoạt động trong vòng vài tháng sau khi mua? Có phải quý vị bị ép vay một khoản tiền có lãi suất cao?
- Ngược đãi về Tài chính hoặc Thân thể: Quý vị có cho rằng một thành viên trong gia đình, bạn bè hoặc người chăm sóc đang lợi dụng quý vị không? Có người nào đang làm tổn thương cơ thể quý vị không? Có người nào đang làm quý vị lo sợ cho sự an toàn của mình không?
- Gian lận: Có phải quý vị đã đầu tư tiền bạc nhưng không thể tìm được người đáng lẽ phải quản lý khoản đầu tư của quý vị? Quý vị có tin rằng ai đó đã lừa quý vị ký để sang nhượng quyền sở hữu nhà hoặc xe của mình không?
- Kiện tụng: Có phải quý vị cho rằng mình đã bị kiện? Có người nào đang đe dọa sẽ kiện quý vị không?
- Quyền giám hộ: Quý vị có cần được trợ giúp để giành quyền giám hộ một người cháu không?

! Cảnh báo: Nếu một người đã đệ đơn kiện quý vị, quý vị có thể phải nhanh chóng hành động để bảo vệ quyền lợi của mình. Hãy gọi Public Law Center theo số 714-541-1010 ngay lập tức để được trợ giúp!

Các nguồn hỗ trợ.

Báo cáo về Hành vi Ngược đãi

- **Dịch vụ Bảo vệ Người trưởng thành (Adult Protective Services):**
  - Quận Cam: 833-401-0832
  - Các Quận khác ở CA: https://www.cdss.ca.gov/adult-protective-services
- **Cơ quan Thực thi Pháp luật tại địa phương: Gọi số 911** cho TẤT CẢ TRƯỜNG HỢP KHẨN CẤP
  - Văn phòng Cảnh sát Trưởng Quận Cam: 714-647-7000 hoặc 949-770-6011
  - Sở Cảnh sát tại Địa phương: ocgov.com/residents/law/safety/police
  - FBI Quận Cam: 714-939-8699
- **Chương trình Thanh tra các Cơ sở Chăm sóc Dài hạn (Long-Term Care Ombudsman Program):** coasc.org | 800-300-6222 hoặc 833-772-6624

Lừa đảo về Môi giới/Đầu tư

- **Cục Bảo vệ và Đổi mới Tài chính:** https://dfpi.ca.gov/ | 866-275-2677
- **Cơ quan Quản lý Ngành Tài chính (Financial Industry Regulatory Authority, FINRA) Kiểm tra Nhân viên Môi giới:** www.finra.org | 800-289-9999

Bạn đồng hành

- **Chương trình Vị khách Thân thiện (Friendly Visitor Program):** coasc.org/friendly-visitor | 714-352-8820

Gian lận Người tiêu dùng

- **Cục Doanh nghiệp Đáng Tin cậy của Quận Cam (Better Business Bureau Orange County):** 858-496-2131
- **Sở các Vấn đề Người tiêu dùng California (California Department of Consumer Affairs):** dca.ca.gov | 800-952-5210
- **Sở Bảo hiểm California (California Department of Insurance):** insurance.ca.gov | 800-927-4357
- **Ủy ban Giấy phép Tiểu bang cho Nhà thầu (Contractors State License Board):** cslb.ca.gov | 800-321-2752

Bạo lực Gia đình

- **Đường dây nóng về Bạo lực Gia đình Nam California (Domestic Violence Hotline Southern California):** 800-978-3600
- **Lựa chọn Con người (Human Options):** humanoptions.org/ | 877-854-3594
- **Đường dây nóng Quốc gia về Bạo lực Gia đình (National Domestic Violence Hotline):** 800-799-7233

Thực phẩm

- **Chương trình Bữa ăn Giao tận nhà của Quận Cam (Meals on Wheels Orange County):** info@mealsonwheelsoc.org | 714-220-0224

Thông tin Chung và Dịch vụ dành cho Người cao tuổi

- **Hiệp hội Alzheimer của Quận Cam (Alzheimer's Orange County):** alzoc.org/ | 844-435-7259
- **Hội đồng về Tuổi già (Council on Aging) – Nam California:** coasc.org | 714-479-0107
- **Văn phòng về Tuổi già của Quận Cam (Office on Aging Orange County):** officeonagingoc.gov.com | 800-510-2020
- **Thông tin và Chuyển tiếp của Quận Cam (Orange County Information and Referral):** 211oc.org | Bấm số 211

Trộm cắp Danh tính và Gian lận Tài chính

- **Equifax:** equifax.com | 800-525-6285
- **Experian:** experian.com | 888-397-3742
- **Báo cáo Tín dụng Hàng năm Miễn phí (Free Annual Credit Report):** annualcreditreport.com | 877-322-8228
- **TransUnion:** transunion.com | 800-680-7289

Hỗ trợ Tại Nhà

- **Dịch vụ Hỗ trợ Tại Nhà (In Home Support Services, IHSS):** https://www.cdss.ca.gov/in-home-supportive-services | 714-825-3000

Tội ác/Lừa đảo trên Internet

- **Trung tâm Khiếu nại về Tội phạm Internet (Internet Crime Complaint Center):** ic3.gov

Lừa đảo về Bảo hiểm

- **Sở Bảo hiểm California (California Department of Insurance):** insurance.ca.gov/ | 800-927-4357

Hỗ trợ Pháp lý

- **Bộ trưởng Tư pháp Tiểu bang California (California State Attorney General):** oag.ca.gov | 800-952-5225
- **Dịch vụ Giới thiệu Luật sư được Chứng nhận của Hiệp hội Luật sư Tiểu bang CANHR (CANHR State Bar Certified Lawyer Referral Service):** 800-474-1116
- **Trợ giúp Pháp lý Cộng đồng của Nam California (Community Legal Aid of Southern California):** communitylegalsocal.org | 800-834-5001
- **Trung tâm Luật Người cao tuổi và Quyền của Người khuyết tật (Elder Law and Disability Rights Center):** eldrcenter.org/ | 714-617-5353
- **Trung tâm Luật Công cộng (Public Law Center):** publiclawcenter.org/ | 714-541-1010

Lừa đảo về Thư từ

- **Để từ chối nhận thư không được yêu cầu, những lời mời mở tài khoản tín dụng đã được phê duyệt trước và mời mua bảo hiểm:** 888-567-8688
- **Dịch vụ Thanh tra Bưu chính Hoa Kỳ (U.S. Postal Inspection Service):** uspis.gov | 877-876-2455

Hòa giải

- **Cơ quan Quan hệ Con người của Quận Cam (Orange County Human Relations):** ochumanrelations.org/ | 714-480-6570
- **Waymakers:** waymakersoc.org/resolving-conflicts/ | 949-250-0488

Gian lận & Tư vấn về Medicare/Medi-Cal

- **Cục về Gian lận Medi-Cal & Ngược đãi Người cao tuổi (Bureau of Medi-Cal Fraud & Elder Abuse**): 800-722-0432
- **Những Người Vận động cho Sức khỏe của California (California Health Advocates):** cahealthadvocates.org
- **HICAP:** coasc.org/hicap | 800-434-0222
- **Cơ quan Giám sát Medicare cho Người cao tuổi (Senior Medicare Patrol):** 855-613-7080

Tư vấn & Sức khỏe Tâm thần

- **Dịch vụ Xã hội Laguna Woods:** 949-597-4267
- **Đường dây nóng Toàn quốc về Ngăn ngừa Tự tử (National Suicide Prevention Lifeline):** 800-273-8255
- **Oasis:** 714-399-3480
- **Dịch vụ Sức khỏe Hành vi Quận Cam/Kết nối OC (Orange County Behavioral Health Services/OC Links):** ochealthinfo.com/bhs | 855-625-4657
- **ReConnect các Dịch vụ Can thiệp Sớm cho Người cao tuổi (ReConnect Early Intervention Services for Older Adults):** coasc.org/reconnect/ | 714-352-8820
- **Lựa chọn An toàn cho Người cao tuổi (Safe Options for Seniors):** humanoptions.org/services/?v=sd-tab-safe-options-for-seniors | 877-854-3594
- **Trung tâm Y tế St. Jude/Bộ phận Dịch vụ cho Người cao tuổi (St. Jude Medical Center / Senior Services Department):** stjudemedicalcenter.org | 714-446-7035

Nâng cao Hiểu biết về Ngược đãi và Lừa đảo Người cao tuổi

- **Chương trình Bảo vệ Người cao tuổi (Senior Protection Program):** coasc.org | 714-479-0107

Lừa đảo qua Điện thoại

- **Danh bạ Xin Đừng Gọi (Do Not Call Registry):** donotcall.gov | 888-382-1222

Phương tiện Vận chuyển

- **Khả năng Sử dụng:** octa.net/Getting-Around/Bus/Access-Service/Overview/ | 877-628-2232

Dịch vụ cho Cựu chiến binh

- **Tierney Center:** ocgoodwill.org/tierney-center/ | 855-998-3837
- **Bộ Cựu chiến binh Hoa Kỳ (US Department of Veterans Affairs, VA):** va.gov/ | 844-698-2311
- **Văn phòng Dịch vụ Cựu chiến binh của OC (Veterans Service Office of OC):** veterans.ocgov.com | 714-480-6555

Dịch vụ cho Nạn nhân

- **Bộ phận Dịch vụ cho Nạn nhân của Bộ Tư pháp (Department of Justice Victims Services Unit):** victimservices@doj.ca.gov | 877-433-9069
- **Chương trình Hỗ trợ Nạn nhân của Waymakers (Waymakers Victim Assistance Program):** waymakersoc.org/supporting-victims/ | 949-250-0488

Giúp Người cao tuổi Duy trì Sức khỏe, sự Kết nối và được Bảo vệ

Cho dù quý vị cần được hỗ trợ để xoay xở trong quá trình lão hóa, hay đang đối mặt với khủng hoảng với cha mẹ hoặc người thân yêu, thì Hội đồng về Tuổi già - Nam California đều luôn sẵn sàng trợ giúp. Tìm hiểu thêm về các dịch vụ miễn phí mà chúng tôi cung cấp cho người lớn tuổi và người trưởng thành có khuyết tật cùng gia đình của họ trong cộng đồng của quý vị:

- **Chương trình Bảo vệ Người cao tuổi (Senior Protection Program, SPP) & Nhóm Chuyên gia về Ngược đãi về Tài chính (Financial Abuse Specialist Team, FAST):** Kiến thức và sự bảo vệ để tránh những kẻ lợi dụng về tài chính (714) 479-0107
- **Chương trình Tư vấn & Vận động về Bảo hiểm Y tế (Health Insurance Counseling & Advocacy Program, HICAP):** Tư vấn Medicare miễn phí, không thành kiến (714) 560-0424
- **Chương trình Thanh tra các Cơ sở Chăm sóc Dài hạn (Long-Term Care Ombudsman Program):** Hỗ trợ và vận động cho người sống trong các cơ sở chăm sóc dài hạn (800) 300-6222
- **ReConnect Dịch vụ Can thiệp Sớm (ReConnect Early Intervention Services):** Tăng sức mạnh cho người cao tuổi ở Quận Cam để họ duy trì cuộc sống năng động và khỏe mạnh (714) 352-8820
- **Chương trình Vị khách Thân thiện (Friendly Visitor Program):** Sự hỗ trợ và tình bạn cho những người trưởng thành bị cô lập (714) 352-8820
- **Hội những Người Đem đến Nụ cười (SmileMakers Guild):** Cung cấp quà tặng trong dịp lễ tết cho người già neo đơn (714) 479-0107
- **Người giúp Tìm kiếm Dịch vụ Chăm sóc (Concierge Care Navigators):** Y tá có giấy phép đăng ký giúp quản lý các dịch vụ chăm sóc, thăm khám tại nhà và kế hoạch chăm sóc được cá nhân hóa qua mạng Internet (714) 619-2129

Council on Aging Southern California

OFFICE ON AGING ORANGE COUNTY

PUBLIC LAW CENTER

Hướng dẫn này được hỗ trợ một phần bởi khoản tài trợ (Số 311839) từ Cơ quan Quản lý Đời sống Cộng đồng, Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Hoa Kỳ (DHHS). Những người nhận tài trợ thực hiện các dự án dưới sự tài trợ của chính phủ được khuyến khích tự do bày tỏ những phát hiện và kết luận của họ. Do đó, các quan điểm hoặc ý kiến không nhất thiết đại diện cho chính sách chính thức của Cơ quan Quản lý Đời sống Cộng đồng hoặc DHHS.